

Porównanie tłumaczeń Hioba 28:9

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	(Lecz człowiek) wyciąga swą rękę po krzemień, wywraca góry od korzenia,
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Za to człowiek wyciąga swą rękę po krzemienie, góry wywraca od podstaw,
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Wyciąga swą rękę po krzemień, wywraca góry od korzenia;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Na krzemień ściągnął rękę swoją, wyrócił góry z korzenia;
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Na krzemień ściągnął rękę swoją, wyrócił z korzenia góry.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	By wyciągnąć ręce po krzemień, do gruntu przewraca się góry,
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Po krzemień człowiek wyciąga rękę, wywraca góry od podstaw.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Człowiek swą ręką draży skałę, wywraca góry z korzeniami.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Przykłada się rękę do twardej skały, kruszy się góry do samego spodu.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Na twardy krzemień podnosi się rękę, wywraca się góry z korzeniami.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Він простягнув свою руку на гостру скелю, а перекинув гори з кореня.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Człowiek wyciąga swoją rękę po krzemień, wywraca góry do korzenia.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Na krzemień wyciągnął swą rękę; wyrócił góry od korzenia;